

1917



MAX REGER

Schlichte Weisen

für eine Singstimme und Klavier

Opus 76 **BAND II** (Nr. 16—30)

Hoch—Mittel—Tief

M 3,— no.

Gebunden M 4,— no.

Aufführungsrecht vorbehalten.
 Eigentum der Verleger für alle Länder.
Ed. Bote & G. Bock, Berlin W. 8,
 Königliche Hofmusikalienhändler.
 Für die Vereinigten Staaten von Nordamerika:
Boston, The Boston Music Company
 (G. Schirmer).

Sole Agents for America

Boston, Massachusetts

The Boston Music Company
(G. Schirmer, Inc.)

26 & 28 West Street



MAX REGER

Schlichte Weisen

für eine Singstimme und Klavier

Opus 76 BAND II (Nr. 16—30)

Hoch — Mittel — Tief

ℳ 3,— no.

Gebunden ℳ 4,— no.

Aufführungsrecht vorbehalten.
Eigentum der Verleger für alle Länder.
Ed. Bote & G. Bock, Berlin W. 8,
Königliche Hofmusikalienhändler.
Für die Vereinigten Staaten von Nordamerika:
Boston, The Boston Music Company
(G. Schirmer).

.Caspari.

INHALT. – INDEX.

| | Seite |
|---|-------|
| 16. Glück. „Das machte dein stiller, keuscher Blick“ | 3 |
| <i>Happiness. "Won by your gaze, tender, calm and pure".</i> | |
| 17. „Wenn alle Welt so einig wär“ | 6 |
| <i>"If all the world united were".</i> | |
| 18. „In einem Rosengärtelein“ | 9 |
| <i>"Within a garden, known to me".</i> | |
| 19. Hans und Grete. „Guckst du mir denn immer nach“ | 11 |
| <i>Hans and Grete. "Must you always keep your eyes".</i> | |
| 20. „Es blüht ein Blümlein rosenrot“ | 14 |
| <i>"A flow'ret bloomed, and charmed each eye".</i> | |
| 21. Minnelied. „Herzchen, mein Schätzchen“ | 16 |
| <i>Love-Song. "Heart's love, my sweetheart".</i> | |
| 22. Des Kindes Gebet. „Wenn die kleinen Kinder beten“ | 19 |
| <i>The Children's Prayer. "When the little-ones are praying".</i> | |
| 23. Zwiesprach. „Ein Müller mahlte Tag und Nacht“ | 21 |
| <i>A Dialogue. "A miller ground all day and night".</i> | |
| 24. Abgeguckt. „Es liegt ein alter Mühlenstein“ | 27 |
| <i>Learnt by Watching. "There is a millstone, old and grey".</i> | |
| 25. Friede. „Tief im Talgrund überm Bach“ | 30 |
| <i>Peace. "In the valley, o'er the stream".</i> | |
| 26. Der Schwur. „Zum Hänschen sprach das Gretchen“ | 33 |
| <i>The Vow. "Thus Gretchen spoke to Hanschen".</i> | |
| 27. Kindeslächeln. „Wenn mein Kindlein in der Wiegen“ | 37 |
| <i>A Child's Smile. "When my baby in its cradle".</i> | |
| 28. Die Mutter spricht. „Liebes Töchterlein“ | 39 |
| <i>Mother says! "Little daughter dear".</i> | |
| 29. Schmeichelkätzchen. „Ein Schmeichelkätzchen nenn' ich mein“ | 43 |
| <i>A coaxing Kitten. "A coaxing kitten I call mine".</i> | |
| 30. Vorbeimarsch. „Es haben die lieb jungen Mädchen“ | 47 |
| <i>Riding past! "In all maidens hearts is abiding".</i> | |

Frau MARIE LAUTERBACH zu eigen.

Aufführungsrecht vorbehalten!

Right of performance reserved!

Für hohe Stimme.

For high voice.

Glück.

HAPPINESS.

Gedicht von E.L.Schellenberg.

English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op.76 No.16.

Ziemlich langsam (doch nicht zu sehr). Immer sehr ausdrucksvoll.

Rather slowly (but not too slowly). Very expressively throughout.

espress. *p*

The piano introduction consists of three measures. The right hand features a series of chords and arpeggiated figures, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is marked 'Ziemlich langsam' and the mood is 'espress.' (expressive). The dynamic is 'p' (piano).

p sempre espress. *dolce*

Das mach - te dein stil - - ler, keu - - scher
 Won by your gaze, ten - - der, calm and

sempre dolce

The first line of the vocal melody is accompanied by the piano. The tempo remains 'Ziemlich langsam'. The mood is 'espress.' and 'dolce' (sweet). The dynamic is 'p' (piano). The piano accompaniment is marked 'sempre dolce'.

p *p*

Blick - nun hab' ich dich - herz - lich lieb.
 pure, All of my heart - is your own.

espress. *p*

The second line of the vocal melody is accompanied by the piano. The tempo remains 'Ziemlich langsam'. The mood is 'espress.' and 'dolce'. The dynamic is 'p' (piano). The piano accompaniment is marked 'espress.' and 'p'.

Schlichte Weisen. N^o16.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

E. & B.

17381, 17382

Simple Melodies. N^o16.

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

molto *p*

In mei - ner See - le ein Leuch - ten blieb,
 Deep in - my soul has love's rap - - ture grown,

molto

più p *poco rit.*

ein sü - ßes, heim - - li - ches Glück, ein sü - - ßes
 And there - - 'twill live e - ver - more, for e - - ver -

espress. *poco rit.*

più p

pp *a tempo* *p*

Glück. Nun hör' ich durch al - le Lüf - te zieh'n ein
 more. Now borne on the winds, the whole day through, Seems

a tempo

pp *dolce*

molto (quasi f)

frie - - de - from - - mes Tö - nen von gro - ßen, von
 peace - - ful mu - - sic ring - ing, A sense of great

molto (quasi f)

p

überströmend!
(with effusion)

tie - fen, schö - - nen Heim - weh - me - lo - di - - en.
 long - ing bring - - ing, Long - ing for home, for home and you.

f

p

f

pp

poco rit.

delicato

sempre dolciss.

ppp

Wenn alle Welt so einig wär'

IF ALL THE WORLD UNITED WERE.

Gedicht aus dem Schwäbischen.

English Words by Edward Oxenford.

Für hohe Stimme.

For high voice.

Max Reger, Op. 76 No. 17.

Sehr einfach und nicht schnell vorzutragen.

To be rendered simply and not too quickly.

Wenn al - le Welt so ei - nig
If all the world u - ni - ted

wär; Herz - - - lieb, wie ich und du,
were, Dear heart, as you and I,

braucht' Gott der Herr kein' Teu - - - fel mehr, die
Then would our God no an - - - ger bear, And

Schlichte Weisen. No.17.

Simple Melodies. No.17.

Höll' hätt' gu - te Ruh!
 Sa - tan's pow'r would die!

Kein, kein Trän - lein wür - de mehr ge - weint.
 Then, then sad - tears nev - er - more would fall,

espress. *pp*

um was es im - mer sei, denn al - les wär' in Lieb' ver -
 No cause for them would be; Then love would reign su - preme o'er

p *dolciss.*

eint, die Welt von E - lend frei.
 all, The world from woe be free.

pp

Dann küm' viel - leicht in ei - ner Zeit, die frei von
 Then, in full time, when mor - tal sin, No more men's

pp

(kurz!) (short!) (kurz!) (short!) *mp*

Sünd' und Fehl', der
 lives con - trols, The

(kurz!) (short!) (kurz!) (short!) *pp* *p*

dolce *3*

Herr in Platz - ver - le - gen - heit für man - che bra - ve.
 Lord might need, His Heav'n with - in, A space for right - eous,

dolce

p

man - che bra - - - ve Seel'.
 space for right - eous souls.

p *pp*

Aufführungsrecht vorbehalten!
Right of performance reserved!

Für hohe Stimme.
For high voice.

„In einem Rosengärtelein.“

“WITHIN A GARDEN.”

Gedicht von Daniel Friderici 1633 (Altddeutsch).
English Words by Edward Oxenford.

Zart bewegt. (Stets sehr ausdrucksvoll — „schlicht!“)
Softly. (Very expressively throughout — “simple!”)

Max Reger, Op.76 No.18.

sempre espressivo

In — ei — nem Ro — sen — gä — te — lein da steht ein
With — in a gar — den, known to — me, There stands a

Bäu — me — lein; dar — auf steht ein Rö — se — lein, ist
lit — tle tree; There — on haps a Rose — to be, Most

wun — der — schön, ist wun — der — schön und — fein.
beau — ti — ful, most beau — ti — ful — to — see.
poco rit. — — — *p* — *a tempo*

Schlichte Weisen. N^o18.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

B. & B.
17381. 17384

Simple Melodies. N^o18.

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

rit. - - - *a tempo quasi f*

Ach Gott, mag mir's be -
 Ah, me! may it be

rit. - - - *a tempo sempre ben legato*

dolcissimo *p quasi f*

schee - ret sein, das ed - le Rö - se - lein! Ganz freund - lich wollt' ich's
 gi - ven me, That rose that decks the tree! Then shrined with - in my

mf p p meno p

schlie - ßen ein, ganz freund - lich wollt' ich's schlie - ßen ein tief in mei - nes,
 heart 'twould be, Then shrined with - in my heart 'twould be, Prized till comes, - till

p p più p molto

mei - nes Her - zens Schrein, in mei - nes Her - zens Schrein.
 comes E - ter - ni - ty. Till comes E - ter - ni - ty!

poco rit. - - - *p Più lento. rit.* - - - *pp*

poco rit. - - - *p pp ppp*

Aufführungsrecht vorbehalten!
Right of performance reserved!

Für hohe Stimme.
For high voice.

Hans und Grete.

HANS AND GRETE.

Gedicht von L. Uhland.
English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No.19.

Ziemlich lebhaft (doch nicht zu schnell!).

Rather vivaciously. (but not too quickly!)

Sie:
She:

mp

„Guckst du mir denn im - mer nach,
„Must you al - ways keep your eyes,

im - mer nach, wo du, wo du nur mich
keep your eyes On me, when chance near may

fin - dest? take - you?
a tempo a tempo

p *grazioso*

Nimm die, nimm die Aug -
 Pray be, pray be care -

poco rit. *p* *a tempo*
meno p

- - ful, nur in acht, daß du
 Be rit. more wise, Lest your

rit. *(kurz!) (short!)* *a tempo*

nicht er - blin - dest! "
 sight for - sake you!"

rit. *(kurz!) (short!)* *a tempo*

Er: *quasi f* *f*

„Guck - test du nicht stets her - um, stets her - um,
 Fool - ish 'tis to turn to see, turn to see,

quasi f *f*

poco rit. - - - - - *pp* *a tempo*

wür - dest mich nicht se - hen;
If I'm still ex - ist - ing;

poco rit. - - - - - *pp* *a tempo*

p *ben legato* *pp* *mp*

mp *grazioso*

nimm dein, nimm dein Häls -
Note this, of your neck

grazioso

poco rit. - - - - - *p* *a tempo*
meno p

- - - - - chen doch in acht! Wirst es
more care - ful be; 'Twill not

poco rit. - - - - - *a tempo*

p *meno p*

(non rit.) *p*

noch ver - dre - hen!
bear such twist - ing!

(non rit.) *p* *pp*

Es blüht ein Blümlein rosenrot.

Gedicht von *Marta Boelitz*.English Words by *Edward Oxenford*.

A FLOW'RET BLOOMED.

Für hohe Stimme.

For high voice.

Max Reger, Op. 76 No. 20.

Langsam.
Slowly.

pp *espress.*

Es blüht ein Blümlein rosenrot und
A flow' - ret bloomed, and charmed each eye, And

pp *espress.* *p*

mußt doch sterben bittern Tod, muß sterben.
yet it had to fade and die, had to die.

f *p* *pp*

Ich hab' es gar so sehr geliebt, drum hat es mich so tief betrübt, so
I loved it well, so sweet and gay, And grieved to see it pass a-way, pass,

meno p *espress.* *molto espress.* *f* *rit.* *p*

pp *meno p* *f* *p*

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music. The first system shows the vocal line starting with a long rest, followed by the lyrics 'Es blüht ein Blümlein rosenrot und'. The piano accompaniment begins with a piano introduction. The second system continues the vocal line with 'mußt doch sterben bittern Tod, muß sterben.' and the piano accompaniment. The third system concludes the piece with the lyrics 'Ich hab' es gar so sehr geliebt, drum hat es mich so tief betrübt, so' and 'I loved it well, so sweet and gay, And grieved to see it pass a-way, pass,'. The score includes various dynamic markings such as *pp*, *f*, *p*, and *meno p*, as well as performance instructions like *espress.*, *molto espress.*, and *rit.*. The piano part features complex chordal textures and melodic lines in both hands.

Schlichte Weisen. No. 20.

Eigentum der Verleger für alle Länder

B. & B.
17381. 46992

Simple Melodies. No. 20.

Copyright 1905 by Lauterbach & Kuhn, Leipzig.

Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

pp *a tempo* *p* *sempre espress.*

tief be-trübt. Ich will nun in die
pass a-way I now would fain re -

f *pp* *f* *p*

Fer - ne gehn, mir kann kein sü - ßer Leid ge - sehn, als
sign my breath; The sweet - est lot for me is death, death

pp *meno p* *espress.* *molto*

ster - ben. Wohl mancher gab des Glücks nicht acht, und
for me. Most fail to prize their bliss - ful fate Till

espress. *quasi f* *p* *rit.* *pp*

stand al - lein, eh' er's gedacht, eh' er's gedacht.
left a - lone, when tis too late, when tis too late!

rit. *quasi f* *p* *pp* *ppp*

Aufführungsrecht vorbehalten!
Right of performance reserved!

Für hohe Stimme.
For high voice.

Minnelied.

LOVE-SONG.

Altdeutsch.

English Words by Edward Oxenford.

Anmutig bewegt (nicht zu langsam).

Gracefully (not too slowly).

Max Reger, Op. 76 No. 21.

p *dolce*

Herz - chen, mein Schätz - chen, bist tau - - - send - mal
Heart's - love, my sweet - heart, a thou - - - sand times

mein, laß dir kein an - dern, kein an - dern nicht lie - - ber
mine, Ne'er to an - oth - er, an - oth - er your love re -

p *meno p* *p*

sein. Kommt dir gleich ei - ner, ist schö - ner als ich, Herz - chen, mein
sign. If one should come who is fair - er to see, Heart's-love, my

rit. - - - *p*

Schätz-chen, Herz-chen, mein Schätz - chen, ge - den - ke an mich.
 sweet - heart, heart's-love, my sweet - - heart, then think still of me.

rit. - - -

a tempo
pp

Herz - chen, mein Schätz - chen, bist tau - - - send-mal
 Heart's - love, my sweet - - heart, a thou - - - sand times

a tempo

pp

dolciss.

dolciss.

pp *cre* - - - *scen* - - - *do* *quasi f*

mein, laß dir kein an - dern, laß dir kein an - dern nicht lie - ber
 mine, Ne'er to an - oth - er, ne'er to an - oth - er your love re -

pp *cre* - - - *scen* - - - *do* *quasi f*

poco rit. - - - *pp* *a tempo*
meno p

sein, nicht lie - - ber sein. Kei - ne, kei - ne
 sign, your love re - sign. Not the fair - est

poco rit. - - - *a tempo*

pp *meno p*

quasi f *p*

Ro - se so lieb - lich blü - hen kann, als wenn zwei
 rose - bloom so love - ly e'er can be, As when two

p *pp^{rit.}*

Lieb - ste bei - sam - men stahn, zwei Lieb - ste bei - sam - men
 lo - vers love's ze - nith see, two lo - vers love's ze - nith

rit.

pp *a tempo* *mf* *e cre* - - - - - scen - - - - - do

stahn, — drum red' ich es frei und blei - be da - bei:
 see; — I say it a - gain, and here stand con - fessed:

a tempo

pp *mf* *e cre* - - - - - scen - - - - - do

f. *rit.* *p* *dolciss.* *pp*

daß treu - e Lie - be das be - - - - - ste sei.
 Love, that is true love, is al - - - - - ways best!

rit.

f. *p* *dolciss.* *pp*

Aufführungsrecht vorbehalten!
Right of performance reserved!

Frau ERICA VON BAGENSKI zugeeignet.

Für hohe Stimme.
For high voice.

Des Kindes Gebet.

THE CHILDREN'S PRAYER.

Gedicht von L. Rafael.

English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No 22.

Zart bewegt (nie schleppend).
Softly (never too slowly).

immer sehr leise
very softly throughout

sempre dolcissimo ed assai delicato

8

sempre pp una corda

sempre con Pedale

Wenn die klei - nen Kin - der
When the lit - tle ones are

be - - ten,
pray - - ing

hö - ren all die Stern - lein zu,
All the stars bend down to hear;

pp

pp

dolciss.

poco rit.

und die Eng - lein al - le tre - ten leis' her - zu auf gold - nem
And the An - gels, earth - ward stray - ing, Shod with shoes of gold, draw

dolciss.

poco rit.

Schlichte Weisen. No 22.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

B. & B.
17381. 17388

Simple Melodies. No 22.

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin

a tempo *pp*

Schuh!
near.

Lau - schen auf des Kin - des
When the words of child - ish

a tempo *pp* *ppp* *più pp*

Wor - - te,
plead - - ing

schlie - ßen tief ins Herz sie ein,
In the An - gels' glad hearts lie,

a tempo *pp* *ppp* *più pp*

molto espress.
molto (quasi f) *rit.*

tra - gen durch die Him - - - mels - pfor - - te
Then they bear them, in - - - ter - ced - - ing,

molto (quasi f) *rit.*

Più lento.
sempre molto espress. *rit.* *pp*

sie zum lie - ben Gott hin - ein.
To the gra - cious Lord on high!

pp *ppp*

Aufführungsrecht vorbehalten!
Right of performance reserved!

Zwiesprach.

Für hohe Stimme.
For high voice.

A DIALOGUE.

Gedicht von Martin Boelitz.
English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No 23.

Ziemlich lebhaft.
Rather vivaciously.

(non legato)

pp sempre poco a poco cre.

p

Ein Mü - ler mahl - te
A mil - ler ground all

Tag und Nacht und ließ die Räder
day and night, The wheels ne'er still - were

scen - do

Schlichte Weisen. No 23.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

E. & B.

17384. 17389

Simple Melodies. No 23.

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

f

geh, —
seen; —

f

mp

da hat die Nach-bars-gret' ge - lacht: —
Fair *Mar-gret* *laughed to see the sight:* —

p

meno p e cre -

„Ei, Herr,
„Why, Sir,

meno p e cre -

scen -

ei, Herr, was muß ich sehn,
why, Sir, what does this mean?

scen -

do ff

Ihr gönnt Euch we - der Rast noch Ruh,
 Work, all un - rest - ing, you pur - sue,

sempre f

ha, ha,
 O say

wo drückt Euch denn der Schuh?
 where the shoe pinch - es you?"

poco rit. - - - f a tempo

„Wo mich der Schuh
 „Where does the shoe

drückt, dum - me Gans?
pinch, sil - ly goose?

ff

(sehr bestimmt)
 (very decisively)
sempre ff

Ich tu, was mir ge - fällt;
I do just what I will;

sempre ff

sf

geht Ihr nur in den Krug zum
You go dan - cing, for that's your

Tanz, ich mahl' um schö -
use, I grind to fill

f *poco rit. - (non dim.)*

f *poco rit. - (non dim.)*

(sehr spöttisch)
(derisively)
- mf a tempo

nes Geld!“ „So mahlt nur
my till!“ „Then go on

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). The vocal line contains the lyrics 'nes Geld!“ „So mahlt nur' and 'my till!“ „Then go on'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand. Dynamic markings include 'mf'.

wei - ter,“ sprach die Gret’, „zum Tan - zen
grind - ing,“ an - swered Gret; „Too late you’ll

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics 'wei - ter,“ sprach die Gret’, „zum Tan - zen' and 'grind - ing,“ an - swered Gret; „Too late you’ll'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern. Dynamic markings include 'p' and 'mf'.

poco a poco rit. - a tempo
kommt Ihr doch zu spät!“ a tempo (tänzelnd)
be one dance to get.”

The third system includes tempo changes. The vocal line has lyrics 'kommt Ihr doch zu spät!“ a tempo (tänzelnd)' and 'be one dance to get.”'. The piano accompaniment features a 'poco a poco rit.' marking followed by 'a tempo'. Dynamic markings include 'p' and 'mf'.

Da nahm der Mül - ler
There - on the mil - ler

The fourth system concludes the page. The vocal line has lyrics 'Da nahm der Mül - ler' and 'There - on the mil - ler'. The piano accompaniment includes a 'p' dynamic marking and a '3' (triple) marking in the bass line. The tempo marking 'sempre poco a poco ri-' is present.

sei - nen Hut und Stock und ließ die Müh - le stehn. —
 took his hat and stick, And left the mill a - lone. —
 tar - dan - do

più p *pp*

Ziemlich lebhaft.

Rather vivaciously. mp

Die Gre - te kam im Sonn - tagsrock, gar statt - lich an - zu -
 And Mar - gret, versed in ev' - ry trick, Then donned her Sun - day

mp *poco f*

(sehr schalkhaft)
(very roguishly)

sehn, und wenn ich nicht be - tro - gen bin — dann
 gown; And — if my guess is not too wide, — She'll

p

heißt sie bald Frau Mül - le - rin!
 be ere long the mil - ler's bride!

(non rit.) *(quasi presto)*

p *f* *sf* *sf*

Aufführungsrecht vorbehalten!
Right of performance reserved!

Frau MAX IBACH zu eigen.

Für hohe Stimme.
For high voice.

Abgeguckt.

LEARNT BY WATCHING.

Gedicht von A. Mayr.

English Words by Edward Oxenford.

Sehr anmutig vorzutragen. („Schwebendes“ Tempo.)

To be rendered very gracefully. (Light "floating" tempo.)

Max Reger, Op. 76 No. 24.

Es liegt ein al-ter Mül-len-stein im
There is a mill-stone, old and grey, Be-

Schatten ei-ner Lin-de. Der Mül-ler hat ein
neath the lin-den's shade; The mil-ler there goes

Stell-dich-ein mit ei-nem schö-nen, schö-nen Kind.
forth to-day To meet a love-ly, love-ly maid.

Schlichte Weisen. No. 24.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

E. B. & G.
17381. 17390

Simple Melodies. No. 24.

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

meno p *molto*

Die Ro - sen, die am küh - len Bach in
 The ro - ses which are bloom - ing nigh, Be -

pp *meno p* *molto*

espress. *p* *leggiero*

vol - ler, vol - ler Blü - te stehn, die Tau - ben auf dem
 side the cool and murm' - ring brook. The doves, now on the

p *leggiero*

Müh - len - dach, die ha - ben es ge -
 mill perched high. They on the meet - ing

p *leggiero*

p

sehn.
 look.

pp *sempre grazioso*

dolcissimo
p
 Wenn nun die Tau - - ben schla - fen
 And now the doves, ere seek - ing

più p
 gehn, be - gin - nen sie zu ko - - sen,
 rest, Be - gin to court by coo - - ing.

pp

più p *dolcissimo* *pp*

meno p
 und wenn die A - bend - lüf - te wehn, dann küs - sen
 And, when the sun sinks down the west, The ro - ses

meno p

espress. *poco a poco rit. - - - pp*
 sich, dann küs - sen sich die Ro - - sen.
 kiss, the ro - ses kiss while woo - - ing!

poco a poco rit. - - - a tempo
pp *dolcissimo* *ppp*

Frau EMMY BOCK zugeeignet.

Aufführungsrecht vorbehalten!

Right of performance reserved!

Friede.

PEACE.

Für hohe Stimme.

For high voice.

Gedicht von Jos. Huggenberger.

English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No. 25.

Ziemlich langsam (*breit und ausdrucksvoll, doch nie zu langsam*).Rather slowly (*broadly and expressively, but never too slowly*).

p *espress.*

Tief im Tal - grund ü - berm
In the val - ley, o'er the

pp

Bach sich die Wei - den nei - gen;
stream Are the wil - lows bend - ing;

p

pp

(*etwas drängend*)
(*rather impressively*)

leis' zieht Well' der Wel - le nach, Frie - de
Rip - ples flow as in a dream, Peace the
(*etwas drängend*)
(*rather impressively*)

rit. *pp* *a tempo* *p*

menopp *pp* *pp*

Schlichte Weisen. No. 25.

Eigentum der Verleger für alle Länder

17381. 17003

Simple Melodies. No. 25.

Copyright 1905 by Lauterbach & Kuhn, Leipzig.
Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

rings und Schwei - - - gen!
hour is send - - - ing.

pp

espress.

pp

Auch in mei - nem Her -
In my heart now grieve

p

p

- - zen mild
and woe

schlum - mert ein die Kla - ge,
Sleep, for peace reigns o'er - - - me;

p

p

p

più p *espress.*

und mich grü - Ben Bild an
Hap - py days of long a

espress.

più p

molto espress.

p *f*

Bild, sel' - ge, sel' - ge,
go Rise a - gain, all

pp *m. d.* *f*

sempre rit. *f* *molto espress.* *p*

sel' - ge Ju - gend - ta - ge.
rise a - gain be - fore me!

sempre rit. *quasi a tempo* *espress.* *rit.* *ppp*

Aufführungsrecht vorbehalten!
Right of performance reserved!

Der Schwur.

Für hohe Stimme.
For high voice.

Gedicht von R. Baumbach.
English Words by Edward Oxenford.

THE VOW.

Max Reger, Op. 76 No. 26.

Nicht zu schnell. (*sehr einfach*)
Not too quickly. (very simply)

p *poco rit.*

Zum Häns - chen sprach das Gret - - - Gret - - - Hans - - -
Thus Gret - chen spoke to Hans - - -

p *a tempo fagitato* *sempre f e*

chen: „Mein Lie - - ben mich ge - reut, du
chen: „My love for you is o'er; You

cresc. (*sehr bestimmt*)
(very firmly) *ff*

scher - zest mit al - - - len, al - - - len Mäd - chen, wir
flirt with all oth - - - er, oth - - - er mai - - dens, We

Schlichte Weisen. No 26.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

B. & B.

17381.17392

Simple Melodies. No 26.

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

sind ge - - schied' - - - ne Leut'; geh dei - nes
part for e - - - ver - - more! Go, take your

Wegs nur wie - - der, mein Kuß bleibt dir ver - sagt,
way a - lone, Sir; No kiss you get from me,

più f

sempre f e cre - - - scen - - - do
 bis einst der span'-sche Flie - der im Gar - ten
Till on yon tree of li - lac You can some

sempre f e cre - - - scen - - - do

Äp - - - fel trägt! "
ap - - - ples see!"

ff *fff*

(non dim. e rit.)

ff

Langsamer.
Slower. p

poco *p* *più p*

Das Fen - ster ward ge - - schlos - - - - sen, den
Then closed up was the win - - - - dow, And

p *poco* *p* *più p*

poco *pp* *p*

Vor - hang zog sie für, und Hän - chen
low - ered was the blind, And Hans - chen

poco *pp* *p*

sf *rit.* *pp*

ging ver - dros - sen von sei - ner Lieb - sten Tür.
left his sweet - heart, With lit - tle peace of mind.

sf *mp*

Tempo I.

p

Als Tags dar - auf
 But when next day

dolce

poco rit.

er wie - der den Weg zur Trau - ten
 he ven - tured His love to go and

dolce

poco rit.

Tempo I. (*sehr einfach*)
mp (*very simply*)

fand, saß Gret - chen auf dem Flie -
 see, He found her ty - ing ap -

(*non rit.*) *dolciss.*

pp

der, dar - - auf sie Äp - fel band.
 ples Up - - on the li - lac tree!

Aufführungsrecht vorbehalten!
 Right of performance reserved!

Kindeslächeln.

Für hohe Stimme
 For high voice.

Gedicht von L. Rafael.
 English Words by Edward Oxenford.

A CHILD'S SMILE.

Max Reger, Op. 76 No. 27.

Sehr zart und doch ausdrucksvoll (langsam).
 Very softly and yet expressively (slowly).

pp

Wenn mein Kind - - lein in der Wie - - gen
 When my ba - - by in its cra - - dle

delicato

lä - - chelt still in sü - - ßem Traum, hol - de En - - gel
 Soft - - ly smiles while dream - ing there, Love - ly An - - gels

pp

es um - spie - len in dem sel' - - gen Him - mels - raum.
 hov - - er round it In God's king - - dom bright and fair.

pp

Schlichte Weisen. No 27.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

B. & B.
 17381. 17393

Simple Melodies. No 27.

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

poco rit. - - - - - *a tempo*
molto espress.
mp *p*

Schau ich dies Kin - der - lä - cheln,
 When I its smile am watch - ing,

poco rit. - - - - - *a tempo*

più p *pp* *sempre espress.*

schwin - det mir der Er - de Raum, hol - - - de En - - - gel
 Thoughts fly far from earth - ly ways, Love - - - ly An - - - gels

più p *pp*

leis' mir rau - - - nen sel' - - - ger Kind - - - heit
 seem to whis - - - per Heav'n - - - ly dreams of

rit. - - - - - *ppp*

Him - - - mels - - - traum.
 child - - - hood's *rit.* days!

ppp *pppp*

Aufführungsrecht vorbehalten!
 Right of performance reserved!

Für hohe Stimme.
 For high voice.

Die Mutter spricht.

MOTHER SAYS!

Gedicht von Sofie Seyboth.
 English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No. 28.

Lebhaft (doch stets eindringlich).
Vivaciously (impressively).

p Lie - bes Töch - ter - lein,
 Lit - tle daugh - ter dear,

a) *mf* lie - bes Töch - ter - lein, er - hö - ren sollst du kei - nes, kei - nes
 lit - tle daugh - ter dear, O, nev - er heed the hon - ied vows a

meno p *mf* e cre - - - - - scen - - - - -

f Man - nes Schwur; ließ mich sel - ber ja be - tö - -
 man will make; *agitato* I my - self be - lieved your fa - -

do *f* *p*

a) Reminszenzenjägern und ähnlichen Fexen sei zur Beruhigung mitgeteilt, daß dieses „Zitat“ durchaus Absicht ist.
 a) Reminiscence-hunters and people with similar hobbies may here learn, to their peace of mind, that this "quotation" is fully intended.

Schlichte Weisen. No 28.

Simple Melodies. No 28.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

E. & B.
 17381. 17394

Copyright 1909 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

f ————— *meno f* ————— *f*

- - - ren grad von dei - nem Va - ter nur!
- - - ther, Great, in-deed, was my mis - take!

f ————— *meno f* ————— *f* *p* ————— *molto*

p ————— *meno p* —————

Lie - bes Töch - ter - lein, lie - bes Töch - ter -
Lit - tle daugh - ter dear, lit - tle daugh - ter

p ————— *pp* ————— *meno p* —————

poco a poco rit. - - - - -

lein! dear! *poco a poco rit.* - - - - -

p ————— *più p* —————

Meno mosso. *dolce* *p* *(schneller)* *(quicker)* *f* ————— *rit.* - - - - -

Liebt er dich, ist's zu ge - fähr - lich,
If he loves, 'tis full of dan - ger,
(schneller) *(quicker)* *rit.* - - - - -

pp ————— *p* ————— *sf* —————

(wieder langsamer)
(again slower)
dolce ed espress.

sempre rit. - - - - -

Tempo primo. (Lebhaft.)
(Vivaciously)

p er ver-wöhnt dein Herz-chen zart; -
For he will your peace des-troy; -
(wieder langsamer)(again slower)

pp

f *cre* - - - - -

(polternd)

f *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do*

spä-ter kommt sein Schmei-cheln spär-lich,
Soon his love will prove a stran-ger,

scen - - - - - *do*

ff (non dim) rit. - - - - -

das zu tra- - - - - gen fällt dir hart!
Yours be grieve in place of joy!

ff *rit.* *sf* *sf*

mp *e* *sempre cre* - - - - -

quasi a tempo; un poco strin - - - - -

Lie-bes Töch-ter-lein,
Lit-tle daugh-ter dear,
quasi a tempo; un poco strin - - - - -

mp *mp* *e* *sempre cre*

gen - (sehr eindringlich) (very impressively) - - - do
 rit. - ff - - - a tempo
 scen - do ; meno f poco a

lie - bes Töch - ter - lein, bleib' le - dig! Die - ses ist mein
 lit - tle daugh - ter dear, Keep sin - gle! My ad - vice to

gen - scen - do rit. a tempo e sempre

poco cre - - - - scen - - - do f riten. - (verschämt) (bashfully)
 be - ster Rat; - e - ben so zu dir jetzt red' ich, wie mir's
 you would be, So to you I say a - gain This, what my

agitato p riten. -

poco cre - - - - scen - - - do f p

- - - - a tempo p rit. - - - - pp
 mei - ne Mut - ter tat. Lie - bes Töch - ter
 mo - ther said to me: Lit - tle daugh - ter

- - - - a tempo p - - - - rit. - - - - pp

p - - - - dolcissimo - - - - pp

rit. - (nächdrücklich) (emphatically) a tempo
 lein, dear, - - - - quasi a tempo bleib' le - dig!
 dear, - - - - Keep sin - gle!

rit. - - - - a tempo

ppp p pp ff

Aufführungsrecht vorbehalten!
Right of performance reserved!

Fräulein HEDWIG MICHELS zu eigen.

Für hohe Stimme.
For high voice.

Schmeichelkätzchen.

Gedicht von Jos. Huggenberger.
English Words by Edward Oxenford.

A COAXING KITTEN.

Ziemlich lebhaft und sehr anmutig. (*nie schleppend!*)
Rather vivaciously and very gracefully. (*never to slowly!*)

Max Reger, Op. 76 No. 29.

Ein Schmeichelkätzchen nenn' ich mein;
A coax-ing kit-ten I call mine;

mf *mf* *sempre leggiero*

es glänzt sein Fell wie Sei - de fein, sein
Its coat is smooth and silk - en - fine; Its

p

Köpf - chen, das ist ku - gel - rund; es putzt sich wohl zu
head, which round is as can be, It fur - bish - es most

p

p je - der Stund', und Pföt - chen hat es
care - ful - ly. Like vel - vet are its

p *sempre p*

Red *

sam - tig weich, und wenn man's kraut, dann schnurrt es gleich;
lit - tle paws, Yet when 'tis cross it shews its claws;

f *Red*

etwas langsamer
rather slower *pp* *dolciss.* *pp* *Tempo primo.* *meno p*

und nur die klei - nen Äu - ge - lein schau'n ein klein
'Tis in its pret - ty eyes a - lone Some - thing a

p *pp* *dolciss.* *pp* *meno p*

*

sf *p*

we - nig falsch dar - ein.
lit - tle false is shown!

(kurz!)
(short!) *a tempo mf*

Ist auch ein ar - tig Schätz - chen mein;
A sweet - heart, too, be - longs to me,

(kurz!)
(short!) *a tempo mf*

das glei - chet mei - nem Kät - ze - lein, es
A And like my kit - ten much is she, *A*

p

sempre grazioso

ist so weich und fein und zart, so rund und mol - lig -
win - some thing on which to gaze, So sweet, and full of

sempre grazioso

lieb von Art; auch putzt sich's ger - ne
coax - ing ways! *To all she's e - ver*

für die Leut', und schmei - cheln kann's, ist 'ne
nice and bright, *with flat - t'ring words* *can hearts de -*

Freud! — Und nur die klei - nen Äu - ge - lein schau'n ein klein
light! — 'Tis in her pret - ty eyes a - lone *Some - thing a*

(kurz!) (short!) *etwas langsamer rather slower* *dolceiss.* *Tempo primo.*

we - nig falsch dar - ein.
lit - tle false *is shown!*

Aufführungsrecht vorbehalten!
Right of performance reserved!

Meiner geliebten ELSA.

Für hohe Stimme.
For high voice.

Vorbeimarsch.

RIDING PAST!

Gedicht von Martin Boelitz.

English Words by Edward Oxenford.

Max Reger, Op. 76 No. 30.

In frisch-fröhlichem Reitertempo.

In a fresh and cheerful "rider's" tempo.

Es ha - - ben die lieb - jun - gen
In all maid - ens' hearts is a -

Mäd - - - chen die blau - en Hu - sa - ren so gern.
bi - - - ding A love for each gal - lant hus - sar.

Tra-ra, tra - ra,
Tra-ra, tra - ra,

meno p e cre -

sie rei - ten durchs Städt - - chen, schon tö - nen die
 They hi - ther are ri - - ding, For bu - gles re -

meno p e cre -

scen - - - do f

Hör - - ner von fern. _____
 sound from a - far. _____

(immer flottes Zeitmaß)
 (lively tempo)

scen - - - do f ff

mf e cre -

Geschwind an die
 Now quick to the

p meno p e cre -

scen - - - do

Fen - - ster, ge - schwin - - de, ei seht, _____ ei seht _____ den
 win - - dows, eyes yearn - - ing, O see, _____ they there _____ in

scen - - - do

f leuch - - - - ten - den Glanz!
ff splen - - - - - dour ad - vance!

sempre f

Nun schwen - ken sie um die
 Now they their char - - gers are

meno f *sempre f*

sempre f (non dim.)

Lin - - - - de, als ging es noch ein-mal,
 turn - - - - - ing, As if they all would thread,-

sempre f (non dim.)

noch ein-mal zum Tanz, zum Tanz.
 all would thread the dance, the dance.

meno f

mf e cre -

Die Stra - ße will gar nicht en - den, drum
 The street seems to be ne'er end - ing, As

mf e cre -

scen - do f ff

vorwärts, drum vorwärts im Trab, im Trab...
 on-ward, still on-ward they go, they go,

scen - do f

*nach und nach etwas langsamer werdend -
 gradually becoming a little slower*

*nach und nach etwas langsamer werdend -
 gradually becoming a little slower*

ff *sempre poco a poco di - mi -*

- etwas langsamer als das Hauptzeitmaß
a little slower than the principal tempo
p *espress.*

da - glei - - - ten aus
And ma - - - ny a

nu - - - en - - - do *p*

- etwas langsamer als das Hauptzeitmaß
a little slower than the principal tempo
ben legato

sempre dolce

zit - - - tern - - - den Hän - - - den viel rot - - - ro - - - te
fair hand is send - - - ing A rose from a -

sempre dolce

sempre poco rit. - molto espress.

blü - - - hen - - - de Ro - - - sen hin - ab. *p* (*quasi a tempo*)
bove to the hus - - - sars be - low. (*quasi a tempo*)
(*nicht eilen*)
(*not quickly*)

sempre poco rit. - espress.

p *sempre assai legato*

sempre rit. -

ppp

Hugo Wolf

| | Netto M. |
|--|-------------|
| Christnacht (Christmas Night). Ein Hymnus von Graf August von Platen. Für großes Orchester, Soli und gemischten Chor. | |
| Partitur | 24,— |
| Orchesterstimmen | 36,— |
| Jede Streichstimme | 1,50 |
| Jede Chorstimme | —,50 |
| Klavierauszug (F. Foll) | 3,— |

Der Corregidor. Oper in vier Akten. Text nach einer Novelle des Alarcon von Rosa Mayreder-Obermayer.
Vollständiges Aufführungsmaterial.
Preis nach Übereinkunft.

Italienische Serenade.

| | |
|--|------|
| Für kleines Orchester. | |
| Partitur (Max Reger) | 10,— |
| Orchesterstimmen | 15,— |
| Jede Streichstimme | 1,20 |
| Für Streichquartett. | |
| Kleine Partitur (16 ^o) | 1,— |
| Stimmen | 3,— |
| Für Klavier zu vier Händen (Max Reger) | 3,— |

Sechs geistliche Lieder.

| | |
|--|------|
| A. Für gemischten Chor (Eugen Thomas). | |
| B. Für Männerchor (Max Reger). | |
| No. 1. Aufblick: Vergeht mir der Himmel vor Staube schier. | |
| Partitur | —,80 |
| Jede Chorstimme | —,30 |
| No. 2. Einklang: Weil jetzo alles stille ist. | |
| Partitur | —,80 |
| Jede Chorstimme | —,30 |
| No. 3. Resignation: Komm, Trost der Welt. | |
| Partitur | —,80 |
| Jede Chorstimme | —,30 |
| No. 4. Letzte Bitte: Wie ein todeswunder Streiter. | |
| Partitur | —,80 |
| Jede Chorstimme | —,30 |
| No. 5. Ergebung: Dein Wille, Herr, geschehe. | |
| Partitur | —,80 |
| Jede Chorstimme | —,30 |
| No. 6. Erhebung: So laß herein nun brechen. | |
| Partitur | —,80 |
| Jede Chorstimme | —,30 |

Lieder aus der Jugendzeit.

| | Netto M. |
|--|-------------|
| Für hohe Stimme. Komplet | 4,— |
| Für tiefe Stimme. Komplet | 4,— |
| Dieselben gebunden je | 5,— |
| No. 1. An *: O wag' es nicht, mit mir zu scherzen. (To *: With words of jest do not deceive me.) Hoch. Tief | 1,50 |
| No. 2. Wanderlied: Es segeln die Wolken. (Wanderer's song: The clouds that thro' azure sail.) Hoch. Tief | 1,20 |
| No. 3. Traurige Wege: Bin mit dir im Wald gegangen. (Sad hearts: Thro' the woods our way we wended.) Hoch. Tief | 1,50 |
| No. 4. Nächtliche Wanderung: Die Nacht ist finster. (Night-Wanderer: The night is sultry.) Hoch. Tief | 1,50 |
| No. 5. Das Kind am Brunnen: Frau Amme. (Baby at the well: O nurse, haste thee hither.) Hoch. Tief | 1,50 |
| No. 6. Über Nacht kommt still das Leid (Over night, ere break of day comes grief.) Hoch. Tief | 1,20 |
| No. 7. Ich stand in dunkeln Träumen (I stood and gazed on her image.) Hoch. Tief | 1,50 |
| No. 8. Das ist ein Brausen und Heulen (Dark clouds o'er heaven are sweeping). Hoch. Tief | 1,20 |
| No. 9. Wo ich bin, mich rings umdunkelt (All around me day now darkles.) Hoch. Tief | 1,— |
| No. 10. Aus meinen großen Schmerzen (From out my heart's great sorrow.) Hoch. Tief | 1,20 |
| No. 11. Es war ein alter König (There was an aged monarch.) Hoch. Tief | 1,50 |
| No. 12. Ernst ist der Frühling (Spring-time is solemn.) Hoch. Tief | 1,20 |
| No. 13. Bescheidene Liebe: Ich bin wie andre Mädchen nicht. (Modest heart: I'm not as other lassies are.) Hoch. Tief | 1,50 |

Penthesilea. Sinfonische Dichtung nach Heinrich von Kleists gleichnamigem Trauerspiel. Für großes Orchester.

| | |
|--|------|
| Partitur (J. Hellmesberger) | 30,— |
| Orchesterstimmen | 40,— |
| Jede Streichstimme | 2,— |
| Für Klavier zu vier Händen (Max Reger) | 4,50 |
| Erläuterung von Dr. Richard Batka | —,20 |

Quartett (D moll). „Entbehren sollst du, sollst entbehren“. Für zwei Violinen, Bratsche und Violoncell.

| | |
|--|-----|
| Kleine Partitur (16 ^o) | 1,— |
| Stimmen | 6,— |

Hugo Wolf-Portrait von Edmund Hellmer.
Heliogravüre. 6 Mark netto.

Eigentum der Verleger für alle Länder. — Ausführungsrecht vorbehalten.
All rights, including right of performance, reserved for all countries.

ED. BOTE & G. BOCK, BERLIN W. 8.

Königliche Hof-Musikalienhändler.

The Boston Music Company
(G. Schirmer) Boston.

Max Eschig, Paris
13, Rue Laffitte.

Printed in Germany.